Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal

Commissione degli affari giuridici
CH-3003 Berna

www.parlamento.ch
rk.caj@parl.admin.ch

Ai governi cantonali

9 settembre 2013

10.417 Iniziativa parlamentare. Ampliare i diritti delle parti lese nella procedura penale militare

Procedura di consultazione sul progetto preliminare della Commissione

Onorevoli consiglieri di Stato,

in risposta all'iniziativa parlamentare depositata dal consigliere nazionale Christian Lüscher, la Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale ha elaborato un progetto preliminare.

I diritti di partecipazione di cui attualmente la parte lesa dispone nella procedura penale militare sono meno estesi di quelli previsti dal nuovo Codice di procedura penale. Il processo penale militare che ha fatto seguito all'incidente della Jungfrau nel 2007 ha evidenziato che il diritto vigente non soddisfa tutte le esigenze di un codice di procedura penale moderno per quanto concerne i diritti di parte della parte lesa. La Commissione ritiene pertanto che vi sia la necessità di intervenire a livello legislativo e propone di adeguare i diritti di parte della parte lesa nella procedura penale militare a quelli previsti dal Codice di procedura penale svizzero.

Vi preghiamo di trasmettere il vostro parere scritto **entro il 13 dicembre 2013** inviandolo per posta all'Ufficio dell'uditore in capo, Maulbeerstrasse 9, 3003 Berna, o via mail all'indirizzo rd@oa.admin.ch.

Per ulteriori domande potete rivolgervi alla signora Christine Lenzen, segretaria delle Commissioni degli affari giuridici (031 322 97 10; christine.lenzen@parl.admin.ch), o al signor H.P. Gasser, collaboratore responsabile di questo incartamento presso l'Ufficio dell'uditore in capo (031 324 35 43; hans-peter.gasser@oa.admin.ch). La documentazione può essere consultata sul sito Internet della Commissione (www.parlamento.ch) o sul sito generale dell'Amministrazione federale (http://www.admin.ch/ch/i/gg/pc/pendent.html#CP).

Vogliate gradire, onorevoli consiglieri di Stato, l'espressione della nostra stima.

Il presidente della Commissione:

Yves Nidegger

Allegati:
- rapporto esplicativo e progetto preliminare del 15 agosto 2013
- elenco dei destinatari

Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal

Commissione degli affari giuridici
CH-3003 Berna

www.parlamento.ch
rk.caj@parl.admin.ch

Al Tribunale militare di cassazione, ai Tribunali militari d'appello e ai Tribunali militari

9 settembre 2013

10.417 Iniziativa parlamentare. Ampliare i diritti delle parti lese nella procedura penale militare

Procedura di consultazione sul progetto preliminare della Commissione

Egregi giudici,

in risposta all'iniziativa parlamentare depositata dal consigliere nazionale Christian Lüscher, la Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale ha elaborato un progetto preliminare.

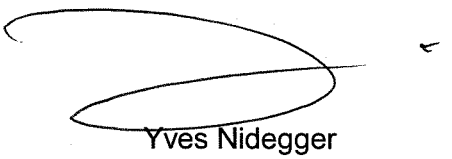
I diritti di partecipazione di cui attualmente la parte lesa dispone nella procedura penale militare sono meno estesi di quelli previsti dal nuovo Codice di procedura penale. Il processo penale militare che ha fatto seguito all'incidente della Jungfrau nel 2007 ha evidenziato che il diritto vigente non soddisfa tutte le esigenze di un codice di procedura penale moderno per quanto concerne i diritti di parte della parte lesa. La Commissione ritiene pertanto che vi sia la necessità di intervenire a livello legislativo e propone di adeguare i diritti di parte della parte lesa nella procedura penale militare a quelli previsti dal Codice di procedura penale svizzero.

Vi preghiamo di trasmettere il vostro parere scritto **entro il 13 dicembre 2013** inviandolo per posta all'Ufficio dell'uditore in capo, Maulbeerstrasse 9, 3003 Berna, o via mail all'indirizzo rd@oa.admin.ch.

Per ulteriori domande potete rivolgervi alla signora Christine Lenzen, segretaria delle Commissioni degli affari giuridici (031 322 97 10; christine.lenzen@parl.admin.ch), o al signor H.P. Gasser, collaboratore responsabile di questo incartamento presso l'Ufficio dell'uditore in capo (031 324 35 43; hans-peter.gasser@oa.admin.ch). La documentazione può essere consultata sul sito Internet della Commissione (www.parlamento.ch) o sul sito generale dell'Amministrazione federale (http://www.admin.ch/ch/i/gg/pc/pendent.html#CP).

Vogliate gradire, egregi giudici, l'espressione della nostra stima.

Il presidente della Commissione:



Yves Nidegger

Allegati:
- rapporto esplicativo e progetto preliminare del 15 agosto 2013
- elenco dei destinatari

Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal

Commissione degli affari giuridici
CH-3003 Berna

www.parlamento.ch
rk.caj@parl.admin.ch

Ai partiti politici e
alle organizzazioni

9 settembre 2013

10.417 Iniziativa parlamentare. Ampliare i diritti delle parti lese nella procedura penale militare

Procedura di consultazione sul progetto preliminare della Commissione

Gentili signore e signori,

in risposta all'iniziativa parlamentare depositata dal consigliere nazionale Christian Lüscher, la Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale ha elaborato un progetto preliminare.

I diritti di partecipazione di cui attualmente la parte lesa dispone nella procedura penale militare sono meno estesi di quelli previsti dal nuovo Codice di procedura penale. Il processo penale militare che ha fatto seguito all'incidente della Jungfrau nel 2007 ha evidenziato che il diritto vigente non soddisfa tutte le esigenze di un codice di procedura penale moderno per quanto concerne i diritti di parte della parte lesa. La Commissione ritiene pertanto che vi sia la necessità di intervenire a livello legislativo e propone di adeguare i diritti di parte della parte lesa nella procedura penale militare a quelli previsti dal Codice di procedura penale svizzero.

Vi preghiamo di trasmettere il vostro parere scritto **entro il 13 dicembre 2013** inviandolo per posta all'Ufficio dell'uditore in capo, Maulbeerstrasse 9, 3003 Berna, o via mail all'indirizzo rd@oa.admin.ch.

Per ulteriori domande potete rivolgervi alla signora Christine Lenzen, segretaria delle Commissioni degli affari giuridici (031 322 97 10; christine.lenzen@parl.admin.ch), o al signor H.P. Gasser, collaboratore responsabile di questo incartamento presso l'Ufficio dell'uditore in capo (031 324 35 43; hans-peter.gasser@oa.admin.ch). La documentazione può essere consultata sul sito Internet della Commissione (www.parlamento.ch) o sul sito generale dell'Amministrazione federale (http://www.admin.ch/ch/i/gg/pc/pendent.html#CP).

Vogliate gradire, gentili signore e signori, l'espressione della nostra stima.

Il presidente della Commissione:

Yves Nidegger

Allegati:
- rapporto esplicativo e progetto preliminare del 15 agosto 2013
- elenco dei destinatari